

instruction manual:
24” full sized folding bike

instruction manual:
full sized folding bike bicycles

Thank you for purchasing your folding bicycle.

Before using your bicycle, please practice proper folding and unfolding procedures. Be sure to follow the sequence of steps carefully. Proper operation of your bicycle is important for your safety and enjoyment. With a bit of practice, you should be able to fold your bicycle in 15 seconds or less. Enjoy the ride!

contents

Safety....4
Bicycle Terms....7
Unfolding Instructions....9
Folding Instructions....21
Adjusting the Frame Latch....35
Adjusting the Aluminum Telescope Handle Post Latch....42

instrucciones bicicleta plegable modelle

Gracias por haber comprado su bicicleta plegable.

Antes de usarla por favor practique con esmero los procesos de plegado y desplegado. Asegúrese de seguir estrictamente la secuencia. Su seguridad y disfrute dependerán de un uso adecuado. Con un poco de práctica será capaz de plegarla en 15 segundos o menos. ¡Disfrute del paseo!

contenido

Seguridad....4
Partes de la bicicleta....7
Instrucciones de desplegado....9
Instrucciones de desplegado....21
Ajuste del cierre del cuadro....35
Ajuste del cierre telescópico de aluminio del manilla....42

operazione modelli di biciclette pieghevole

Vi ringraziamo per aver acquistato una bicicletta pieghevole. Prima di utilizzarla vi suggeriamo di esercitarvi nella chiusura/apertura della stessa; è importante per la vostra sicurezza e per il vostro divertimento eseguire con attenzione questa operazione, con un po‘ di pratica sarete in grado di piegare la bici in meno di 15 secondi. Buon divertimento!

contenuto

Sicurezza....4
Componenti della bici....7
Come aprirla....9
Come piegarla....21
Regolazione della chiusura telaio....35
Regolazione del cannotto manubrio telescopico in alluminio e chiusura cannotto manubrio....42

この度はお買い上げ、誠に有難うございます。最初に自転車にお乗りになる前に適切な組立と折り畳みの練習をお願いします。適切な操作は安全と快適な乗車にとても大切です。　すこしの練習で１５秒で折り畳める様になります。

内容

安全....4
部品....7
組立方法....9
折り畳み方法....21
フレームラッチの調整....35
アルミ・ハンドルステム・ラッチの調整....42

faltanleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Faltrades.

Bevor Sie Ihr neues Fahrrad zum ersten Mal benutzen, sollten Sie sich die Zeit nehmen, die Faltprozedur einige Male zu ueben, damit Sie den Faltmechanismus und seine Eigenheiten kennenlernen. Mit einiger Uebung sind Sie in der Lage, Ihr Faltfahrrad innerhalb von 15 Sekunden (oder sogar weniger) zusammenzufalten, d.h. transportfertig zu machen. Bitte befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit genau die Hinweise und vorgegebenen Schritte in der Anleitung.
Wir wuenschen Ihnen viel Spass und schoene Ausfluege mit Ihrem Faltrad.

inhalt

Sicherheit....4
Fahrrad-Bauteile....7
Auseinanderfalten – fahrbereit machen....9
Zusammenfalten – transportbereit machen....21
Einstellen des Rahmenverschlusses....35
Einstellung des hoehenverstellbaren Vorbaues aus Aluminium....42

instructies manual: vouwfiets modellen

Hartelijk dank voor het aanschaffen van deze vouwfiets.
Voordat u de fiets in gebruik gaat nemen, raden wij u sterk aan eerst te oefenen hoe de fiets gevouwen en uitgevouwen wordt. Bestudeer daarom onderstaande instructies en volg deze nauwkeurig op. Een goed gebruik van de fiets is belangrijk voor uw eigen veiligheid en plezier. Met een beetje oefening, heeft u de fiets binnen 15 seconden gevouwen. Veel plezier met uw nieuwe vouwfiets!

inhoud

Veiligheid....4
Fietsonderdelen....7
Uitvouw Instructiies....9
Vouw Instructies....21
Stellen van framegrendel....35
Stellen van de aluminium telescoopstuurpen grendel....42

感谢您选购我们的自行车。

在使用自行车以前请先遵照正确的步骤对自行车进行反复练习折叠和展开。正确的操作对您的安全极为重要。只需要多加练习不需多久时间 您就可以在15秒内将车子折叠起来。

内容

安全性....4
部件名称....7
展开....9
折叠....21
调整车架锁....35
调整铝双节竖管快锁....42

safety

- Before riding your bike for the first time, make sure it has been checked and adjusted by an authorized bicycle technician. This will validate your warranty and ensure that your bicycle is optimally adjusted for performance and safety.
- Before each ride, check to make sure all latches and quick releases are properly secured. Also check your brake system and tire pressure.
- If your bicycle is damaged and the frame latch or handle post latch does not secure properly, do not ride your bicycle. Have it serviced immediately by an authorized technician.
- Rider's weight including luggage should not exceed 105 kg or 230 lbs.
- Before your first ride, be sure you know all local traffic regulations.

seguridad

- Antes de montar por primera vez en su bicicleta, asegúrese de que su bicicleta haya sido revisada por un mecánico de bicicletas. Esto validará su garantía y asegurará que su bicicleta está correctamente ajustada para su seguridad y rendimiento..
- Antes de cada paseo, asegúrese de que todos los cierres estén cerrados correctamente. También compruebe sus frenos y neumáticos.
- Si su bicicleta está dañada y el cierre del cuadro o del manillar no funcionan correctamente, no monte en su bicicleta. Hágala revisar por un profesional competente.
- El peso máximo del ciclista y equipaje no debería exceder los 105 kilos
- Antes de montar asegúrese de que conoce las normas de tráfico locales.

sicurezza

- Se utilizzate la bici per la prima volta, assicuratevi che sia stata controllata e regolata da un meccanico di biciclette. Questo renderà valida la garanzia e vi assicurerà il massimo in termini di sicurezza e prestazioni.
- Prima di ogni uscita controllare che tutte le chiusure e sganci rapidi siano assicurati. Inoltre controllare il sistema frenante e la pressione delle gomme.
- Se la vostra bici è danneggiata e la chiusura del telaio o quella del cannotto manubrio hanno dei problemi, non utilizzatela. La bici dovrà essere al più presto controllata da un meccanico specializzato.
- Il peso del ciclista incluso il bagaglio non deve superare i 105 Kg o 230 lbs.
- Prima di utilizzare la bici assicuratevi di conoscere le regole del traffico locale.

安全

- 最初に自転車を使用される前に、自転車整備士のいる専門店で点検と調整を受けてください。本来の安全性が適切に保たれ，保証が有効になります。
- 何時も乗る前には、すべてのラッチやＱＲが適切にロックされているかチェックして下さい。　またタイヤの空気圧やブレークの点検もお願いします。
- 自転車が損傷を受けた場合は、使用をやめ自転車安全整備士のいる専門店で点検を受けて下さい。
- 体重制限は 90kg です。
- 交通ルールを守り、安全運転をお願いします。

sicherheit

- Vor Ihrer ersten Fahrt muessen Sie sicherstellen, dass ein Fahrradmechaniker die Funktionen der Gangschaltung, des Faltmechanismus und der Bremsen ueberprueft und eingestellt hat. Mit dieser Ueberpruefung durch eine Fachperson vor der ersten Fahrt und dem Kaufbeleg, wird Ihr Garantieanspruch aktiviert und das einwandfreie Funktionieren aller Bauteile sichergestellt.
- Vor jeder Fahrt unbedingt kontrollieren, dass der Rahmenverschluss und der Lenkerverschluss sorgfaeltig geschlossen sind und mit den entsprechenden Sicherheitshaken gesichert sind. Wenn die Verschluesse ordnungsgemaess geschlossen wurden, sind die Scharniere stabil und ohne Spiel. Kontrollieren Sie bitte auch jeweils die Bremsen einschliesslich den dazugehoerigen Bremszügen sowie von Zeit zu Zeit den Reifendruck (der maximale Reifendruck ist auf der Reifenflanke angegeben).
- Sollte Ihr Fahrrad beschaedigt sein und der Rahmen- oder Lenkerverschluss nicht richtig schliessen, duerfen Sie Ihr Fahrrad nicht weiter verwenden. Bringen Sie es zu Ihrem Fahrradhaendler zur Ueberpruefung.
- Wir empfehlen, das Fahrrad mit nicht mehr als 105 kg Gewicht insgesamt, also Fahrer inkl. Gepaeck, zu belasten.
- Bitte machen Sie sich vor der ersten Fahrt mit der Strassenverkehrsordnung vertraut.

veiligheid

- Voordat u de fiets voor de eerste keer gaat gebruiken, adviseren wij u nadrukkelijk dat deze is nagekeken en afgesteld door een officiële fietsdealer. Hiermede waarborgt u uw garantie en weet u zeker dat u veilig de weg op kunt!
- Controleer vóór elke rit of alle hendels en snelspanners goed zijn vergrendeld. Vergeet ook niet het remsysteem en de bandenspanning regelmatig na te kijken!
- Als de fiets beschadigd is en de framegrendel, de snelspanners van stuurpen of zadelpen niet goed meer sluiten, ga dan niet fietsen. Laat de fiets eerst grondig nakijken door een officiële dealer.
- Het gewicht van de berijder plus bagage mag de 105kg. niet overschrijden.
- Tot slot: Denk aan de verkeersregels, niet alleen voor uw eigen, maar ook voor andermans veiligheid.

安全守则

- 确保在专业技师仔细检查之后方能进行首次骑乘，通过调节能使自行车保持最佳状态，也能为您的骑乘带来更多的享受；同时保证了零部件更换的有效性。
- 在每次骑乘时, 请确保车架锁、竖管是否锁紧, 车系统是否正常，轮胎是否充足气
- 车子部件如果发生任何不良情况，如钢丝、接头、快拆等，切勿骑乘。请将车子交给专业的技师进行检查和维修。
- 骑乘者包括随行物品之总重量，不得超过105公斤或230英.
- 骑乘前您必须了解当地的交通规则

bicycle terms
fahrrad-bauteile
partes de la bicicleta
fietsonderdelen

componenti della bici
零部件名称
部品



1
E: Handlebar
G: Lenker
S: Manillar
D: Stuur
I: Manubrio
C: 手把
J: ハンドルバー

2
E: Handle post
G: Lenksaeule
S: Potencia
D: Stuurspen
I: Reggisella manubrio
C: 单节竖管
J: ハンドルポスト

3
E: Handle post Latch
G: Lenksaeulen Verschlusshebel
S: Cierre de la potencia
D: Stuurpengrendel
I: Chiusura regisella manubrio
C: 竖管快锁
J: ハンドルポスト・ラッチ

4
E: Pedal
G: Pedal
S: Pedal
D: Pedaal
I: Pedale
C: 脚踏
J: ペダル

5
E: Crank
G: Tretlager
S: Biela
D: Crank
I: Guarnitura
C: 大齿盘
J: クランク

6
E: Chain
G: Kette
S: Cadena
D: Ketting
I: Catena
C: 链条
J: チェーン

7
E: Seat post quick-release
G: Schnellverschluss für Sattelstange
S: Cierre de la tija de sillin
D: Zadelpensnelspanner
I: Sgancio rapido cannotto sella
C: 坐管快拆
J: シートポストQR

8
E: Seat Post
G: Sattelstange
S: Tija de sillin
D: Zadelpen
I: Cannotto sella
C: 座管
J: シートポスト

9
E: Re-bar
G: Re-bar
S: Re-bar
D: Re-bar grendel
I: Re-bar
C: 加强管
J: リーバー

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies
come aprirla
展开指南
組立方法





step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Prepare to unfold your bicycle by standing on the side with the chain. The chain and crank will be in front of you.

DE Stellen Sie sich auf die Seite des gefalteten Fahrrades, auf der sich die Antriebskette befindet, in Fahrtrichtung gesehen meist auf die rechte Seite des Rades.

ES Prepárese para desplegarla desde el lado de la cadena. La biela y la cadena enfrente de usted.

NL Ga zo voor de fiets staan dat u tegen de ketting en het crankblad aankijkt.

IT Per aprire la bici posizionatevi sul lato dove si trova la catena: la guarnitura e la catena si troveranno di fronte a voi.

中文 站在大磁盘一侧准备展开单车，这时候的链条和曲柄都位于您的前方。

日本語 先ずチェーンの付いている側に立ってください。ハンドルポストを外側に折畳むタイプのモデルがあります。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
punto 2
步骤 **2**
ステップ **2**

EN Unfold the frame by separating the wheels via the Magnetix™ latch system. Twist the front wheel such that the folded handlepost is as indicated on the inside.

DE Schwenken Sie beide Rahmenhälften auseinander, indem Sie Vorder- und Hinterrad mittels des MagnetixT Arretiersystems voneinander trennen. Drehen Sie das Vorderrad so, dass die nach unten geklappte Lenksäule nach innen zeigt.

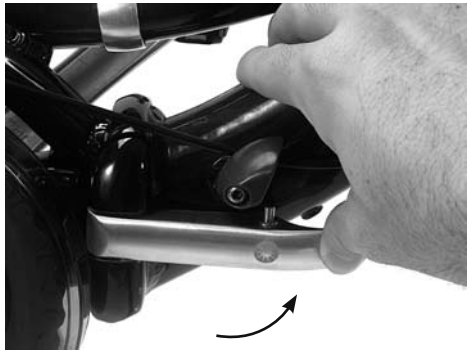
ES Despliegue el marco separando el sistema Magnetix latch de las ruedas. Gire la rueda delantera de manera que el manillar doblado quede en la parte de interna del doblez, como se indica en la fotografia.

NL Vouw het frame uit door de Magnetix™, die het voor- en achterwiel vastklemt, uit elkaar te trekken. Draai het voorwiel 180 graden tegen de klok in.

IT Allontanare i mozzi delle ruote uniti dal sistema di chiusura Magnetix riportando le ruote sulla stessa line (telaio aperto). Ruotare la ruota anteriore in modo che il manubrio ripiegato sia all'interno come indicato in figura.

中文 透過輪組上的磁性扣勾鎖分開成非摺疊的車架狀態. 如圖示旋轉前輪, 因此被摺疊的車把手是在內側。

日本語 マグネットから両車輪をはずし
車体を水平に開いてください。
折り畳んだハンドルステムが内側にくる様
前車輪を時計回り(右回り）に回転させてください。



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 **3**
ステップ **3**

EN Lock the frame latch lever by pushing it in towards the frame. It should require 6 kg. of force to close.

DE Jetzt schliessen Sie den Rahmenverschluss, indem Sie den Schliesshebel zum Rahmen hin druecken. Um den Verschluss zu schliessen, muss eine Kraft von ca. 6 kg aufgewendet werden.

ES Bloquee el cierre del cuadro presionando éste hacia el cuadro. Esto requerirá unos 6 kilos de fuerza.

NL Sluit de framegrendel door de hendel naar het frame toe te duwen. Hiervoor is ongeveer een kracht van 6kg. nodig.

IT Spingere la leva della chiusura del telaio in direzione del telaio. E' necessaria una forza di 6 Kg per chiuderla.

中文 用6公斤的力将车架锁快拆朝车架推。

日本語 フレームラッチレバーをフレーム側に押してロックして下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 4
schritt 4
paso 4
stap 4
punto 4
步骤 **4**
ステップ **4**

EN Move the frame latch safety hook into the closed position. Your frame latch safety hook is in the closed position when it prevents the frame latch from opening. (Note: Your frame latch safety hook may be in a slightly different position than shown in the picture above.)

DE Sichern Sie den Rahmenverschluss mit dem kleinen Sicherungshaken aus Kunststoff. (Hinweis: Der Sicherungshebel fuer den Rahmenverschluss befindet sich in einer leicht von dem Bild abweichenden Position.)

ES Mueva el bloqueo del cierre del cuadro hasta la posición cerrado. Está cerrado cuando previene que se abra el cierre del cuadro. (Nota: el bloqueo de su cierre del cuadro puede estar en una posición ligeramente diferente del que se indica en la foto.)

NL Draai de veiligheidshaak van de framegrendel nu dicht. Hiermee voorkomt u dat de framegrendel onverhoopt toch nog open kan. Opm.: De hier afgebeelde veiligheidshaak kan qua model enigszins afwijken van de haak die op uw fiets zit.

IT Muovere il gancio di sicurezza della chiusura del telaio in posizione di chiusura. Il gancio di sicurezza è nella giusta posizione quando non permette alla leva di chiusura del telaio di aprirsi. (Desideriamo informarvi che il gancio potrebbe trovarsi in una posizione leggermente diversa da quella mostrata nella foto sopra).

中文 转动车架锁快拆的安全钩至锁紧位置上。锁上后的安全钩将有效地防止车架锁被打开。（注意：您的车架锁安全钩可能有点不同于图中所标示的。）

日本語 セーフテイーフックを掛けて下さい。 万一のレバーの戻りを防ぎます。（セーフテイーフックの位置が写真と異なるモデルがあります。）



step 5
schritt 5
paso 5
stap 5
punto 5
步骤 **5**
ステップ **5**

EN Swing the handle post up to its vertical position.

DE Schwenken Sie nun die Lenksaeule nach oben in die Vertikale.

ES Mueva la potencia de manillar hacia arriba hasta la posición vertical.

NL Zwenk de stuurpen omhoog, naar een verticale positie.

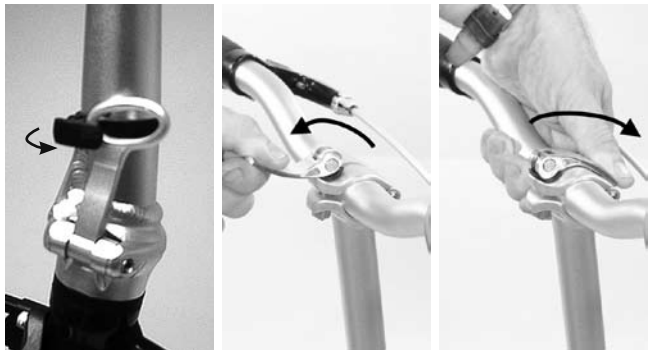
IT Spingere verticalmente il cannotto manubrio.

中文 将车把竖管专至垂直位置。

日本語 ハンドルポストを垂直に立てて下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



steps 6, 7 & 8
schritt 6, 7 & 8
paso 6, 7 & 8
stap 6, 7 & 8
punto 6, 7 & 8
步骤 **6, 7 & 8**
ステップ **6, 7 & 8**

EN **step 6:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed. Rotate the stopper hook so that it secures the post.
step 7: Open the handle post stem quick-release latch and rotate the handlebar forward until it stops.
step 8: Close the quick release.

DE **schritt 6:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt. Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.
schritt 7: Oeffnen Sie den Schnellspanner des Vorbaues und drehen Sie den Lenker bis zu Anschlag.
schritt 8: Schliessen Sie den Schnellspanner.

ES **paso 6**: Presione el cierre de la potencia hasta que cierre. Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.
paso 7: Abra el cierre superior de la potencia y gire hasta que haga tope el manillar.
paso 8: Bloquee el cierre.

NL **stap 6**: Duw de grendel tegen de stuurpen tot deze vastklikt. Draai de veligheidshaak van de stuurpen dicht.
stap 7: Open de stuurpen snelspangrendel en draai het stuur voorwaarts tot de vergrendeling.
stap 8: Sluit de snelspanner.

IT **punto 6**: Spingere all'interno lo snodo del cannotto manubrio fino alla sua chiusura. Ruotare il gancio per assicurare la chiusura.
punto 7: Aprire lo sgancio rapido e ruotare il cannotto manubrio fino a quando si ferma.
punto 8: Chiudere lo sgancio rapido.

中文 步骤6：向内推动竖管快拆手柄直至锁上竖管；旋转竖管快拆安全扣钩，双重锁紧。
步骤7：打开竖管上端快拆手柄，接着向前转动车把至转不动为止。
步骤8：锁上快拆手柄。

日本語 ステップ 7: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。ハンドルラッチストッパー（黒のプラスチック）を回してロックして下さい。
ステップ 7: ハンドルポストQRを緩め、ハンドルを前方向に止まるまで回してください。
ステップ 8: QRを締めてください。



step 9
schritt 9
paso 9
stap 9
punto 9
步骤 **9**
ステップ **9**

EN Open the seat post quick-release lever and raise the saddle to the desired height. Close the seat post quick release lever. Be sure not to raise the seat post beyond the safety line marked on the seat post.

DE Oeffnen Sie den Schnellspanner am Sattelrohr und richten Sie den Sattel in der gewuenschten Hoehe aus. Achten Sie darauf, dass dabei das Sattelrohr nur bis zur eingravierten max. Markierung herausgezogen wird. Anschliessend wieder den Schnellspanner schliessen.

ES Abra el cierre rápido de la tija del sillín y súbala hasta la altura deseada. Bloquee el cierre. Asegúrese de no sobrepasar la altura máxima indicada en la tija.

NL Open de snelspanner van de zadelpen en til het zadel naar de gewenste hoogte. Sluit de snelspanner weer. Opm.: De zadelpen mag niet hoger uit het frame getild worden dan de markeringslijn!

IT Aprire la leva dello sgancio rapido del cannotto sella ed alzare la sella all'altezza desiderata. Richiudere la leva dello sgancio rapido. Assicurarsi di non alzare il cannotto sella oltre il limite segnato sul cannotto.

中文 打开竖管快拆手柄，将座管调升至您想要的高度，接着锁紧手柄。座管的高度切勿高出于刻于座管上的安全线。

日本語 シートポストQRを緩めサドルの高さ調整をしシートポストQRを締めて下さい。安全上限ラインより上にシートポストを上げて使用しないで下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 10a
schritt 10a
paso 10a
stap 10a
punto 10a
步骤 **10a**
ステップ **10a**

EN Attach or unfold the pedal(s). If you are attaching your pedal(s), please note that the right pedal should be screwed in clockwise. The left pedal should be screwed in counter-clockwise.

DE Montage der Pedale. Bei der Montage bitte beachten, dass Sie ein rechtes Pedal (R) und ein linkes (L) haben. Das Rechte muss im Uhrzeigersinn eingeschraubt werden, das Linke gegen den Uhrzeigersinn.

ES Fije o despliegue el o los pedales. Si debe fijar los pedales tenga en cuaenta que la rosca del pedal derecho es inversa (izquierda). El pedal derecho rosca normal (en sentido de las agujas del reloj).

NL De pedalen dienen ofwel uitgevouwen ofwel bevestigd te worden. Om te bevestigen: draait u de rechterpedaal met de klok mee; de linkerpedaal tegen de klok in (altijd richting voorwiel).

IT Assemblare o aprire il pedale(i). Se assemblate il pedale(i), sincerateci che il pedale destro sia avvitato in senso orario. Il pedale sinistro dovrà essere avvitato in senso antiorario.

中文 安装好脚踏或者展开脚踏。如果您是在安装脚踏，请注意右边脚踏的安装应该往顺时针方向锁紧；左边脚踏应该往逆时针方向锁紧。

日本語 右ペダル（Rの刻印）は時計回り(右方向)に、左ペダル（Lの刻印）は逆時計回り(左方向)に回して締めてください。



step 10b
schritt 10b
paso 10b
stap 10b
punto 10b
步骤 **10b**
ステップ **10b**

EN If you are unfolding your pedals, flip the pedal into the horizontal position. Caution: Be careful not to pinch your fingers.

DE Um Ihre Pedale auseinander zu falten, druecken Sie das Pedal einfach vorsichtig in horizontaler Richtung nach aussen (vom Rahmen weg). Das Pedal rastet dabei von alleine in der Endstellung ein. Achtung: Finger immer ausserhalb des Faltmechanismus halten. Verletzungsgefahr!

ES Si está desplegando los pedales, hágalo hasta la posición horizontal. Atención: tenga cuidado de no pellizcarse los dedos.

NL Uitvouwen van de pedalen: til de pedalen in horizontale positie tot ze vastklikken. Opm.: Pas op uw vingers bij het uitvouwen!

IT Per aprire i pedali, spingeteli in posizione orizzontale. Attenzione: non pizzicatevi le dita.

中文 如果您准备展开脚踏，请将其旋转至水平位置，接着展开。务必注意：堤防手指被夹伤。

日本語 折り畳みペダルは垂直方向から水平方向に伸ばしてください。注意）指をはさまれないよう注意して下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 11
schritt 11
paso 11
stap 11
punto 11
步骤 **11**
ステップ **11**

EN You are now ready to ride! Have fun and ride safely!

DE Jetzt ist das Rad bereit fuer Ihre erste Fahrt. Viel Vergnuegen und fahren Sie vorsichtig.

ES Ahora está preparado para montar. Tenga cuidado y ¡disfrute de su paseo!

NL De fiets is nu klaar voor gebruik. Veel plezier en ... een prettige rit gewenst!

IT Ora siete pronti per partire! Divertitevi e siate prudenti!

中文 现在您可以尽情享受骑车的乐趣，且注意安全！

日本語 これで乗る用意が出来ました。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies
come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Prepare to fold your bicycle by standing on the side with the chain. The chain and crank will be in front of you.

DE Wenn Sie Ihr Faltrad transportbereit machen wollen, stellen Sie sich bitte auf der Seite auf der sich die Antriebskette befindet, in Fahrtrichtung gesehen meist auf die rechte Seite des Rades.

ES Prepárese para plegarla desde el lado de la cadena. La biela y la cadena enfrente de usted.

NL Ga zo voor de fiets staan, dat u tegen de ketting en het crankblad aankijkt.

IT Per chiudere la bici posizionatevi nel lato dove si trova la catena, la guarnitura e la catena si troveranno di fronte a voi.

中文 站在大齿盘一侧准备折叠自行车，车子的链条和曲柄位于你的前方。

日本語 チェーンの付いている側に立って下さい。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



steps 2, 3 & 4
schritt 2, 3 & 4
paso 2, 3 & 4
stap 2, 3 & 4
punto 2, 3 & 4
步骤 **2, 3 & 4**
ステップ **2, 3 & 4**

EN **step 2:**Undo the handle post stem quick release latch and rotate the handle bar so the brake levers are pointed straight up.
step 3: Close the quick release.
step 4: Rotate the stopper hook away from the handle post latch. Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post..

DE **schritt 2:** Oeffnen Sie den Schnellspanner des Lenkers und drehen den Lenker, so dass die Bremshebel gerade nach oben zeigen.
schritt 3: Schliessen Sie den Schnellspanner.
schritt 4: Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann. Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

ES **paso 2**: Abra el cierre rápido superior de la potencia y gire el manillar hasta que las palancas de freno queden hacia arriba.
paso 3: Bloquee el cierre.
paso 4: Gire el gancho que bloquea el cierre de la potencia. Desbloquéela tirando hacia fuera.

NL **stap 2**: Open de snelspanner op het stuur en draai dan het stuur zodanig dat de remgrepen omhoog staan.
stap 3: Sluit de snelspanner.
stap 4: Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner. Open de stuurkolom snelspanner door deze van de stuurkolom af te duwen.

IT **punto 2:** Sboccare lo sgancio rapido del cannotto manubrio e ruotare il manubrio così che le leve freno siano posizionate verso l'alto
punto 3: Chiudere lo sgancio rapido.
punto 4: Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio. Sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendolo all'esterno rispetto al cannotto manubrio.

中文 步骤2：打开转把快拆手柄，转动车把使刹把朝上。
步骤3：接着锁上转把快拆手柄。
步骤4：将竖管安全扣钩从竖管快拆手柄上移走，从竖管上拉开竖管快拆手柄。

日本語 ステップ 2: ハンドルポストステムＱＲを緩め、ブレーキレバーが真上を向く様，ハンドルを回して下さい。
ステップ 3: QRを締めて下さい。
ステップ 4: ハンドルポストラッチからセーフテイーフックを外してください。ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。



step 5
schritt 5
paso 5
stap 5
punto 5
步骤 **5**
ステップ **5**

EN Swing the handle post into the folded position: upside down and flush against the front wheel. Be sure the front wheel stays parallel to the frame.

IT Spingere il cannotto manubrio nella posizione di chiusura portandolo dall'alto verso il basso contro la ruota anteriore. Assicuratevi che la ruota anteriore sia parallela al telaio.

DE Schwenken Sie nun die Lenksaeule nach unten, d.h. der Lenker ist nun neben der unteren Haelfte des Vorderrades. Stellen Sie sicher, dass das Vorderrad parallel zum Rahmen steht, also stets auf "geradeaus".

中文 旋转竖管至折叠位置：竖管倒向前轮、与前轮齐平，同时背靠前轮。确保前轮与车架平行。当折叠正确时，

ES Gire la potencia hasta la posición de plegada: la parte alta abajo y junto a la rueda delantera. Asegúrese de que la rueda está paralela al cuadro.

日本語 ハンドルポストを車輪に沿う様、倒してください。

NL Zorg ervoor dat het voorwiel recht onder het frame staat. Zwenk de stuurpen naar beneden en voeg hem tegen het voorwiel.

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 6
schritt 6
paso 6
stap 6
punto 6
步骤 **6**
ステップ **6**

EN Open the seat post quick-release. Lower the seat post. Twist the saddle 45 degrees to the left. Close the quick release.

IT Aprire lo sgancio rapido del cannotto sella ed abbassarlo. Girare la sella di 45 gradi verso sinistra. Chiudere lo sgancio rapido.

DE Oeffnen Sie den Schnellverschluss am Rahmen-Sattelrohr. Schieben Sie das Sattelrohr nun bis zum Anschlag ein. Drehen Sie dabei den Sattel um ca. 45 Grad nach links oder um 180 Grad nach hinten. Schliessen Sie den Schnellverschluss.

中文 打开座管束环快拆手柄，调低座管高度。接着向左扭转座垫偏向45度角。然后，锁上束环快拆手柄。

ES Abra el cierre rápido de la tija de sillín. Bájelo. Gire el sillín 45° a la izquierda. Bloquee el cierre.

日本語 シートポストQRを緩めサドルを地面に着くまで降ろして下さい。サドルを左45度まで回してシートポストQRを締めてください。

NL Open de snelspanner van de zadelpen en duw de zadelpen helemaal naar beneden. Draai het zadel maximaal 45 graden naar links en sluit de snelspanner weer.



step 7
schritt 7
paso7
stap 7
punto 7
步骤 **7**
ステップ **7**

EN Rotate the cranks so that the left crank is pointed forward and down at a 45 degree angle.

IT Girare la pedivella sinistra della guarnitura così da posizionarla in avanti con un angolo di 45 gradi rispetto al terreno.

DE Drehen Sie die Tretkurbel so, dass der linke Kurbelarm ca. 45° noch unten zeigt.

中文 旋转曲柄，以致左曲柄朝前放置，同时向下偏45度角。

ES Gire las bielas hasta que la derecha apunte hacia delante 45° hacia abajo.

日本語 左クランクを時計回りに回して前方向水平の位置で止めて下さい。

NL Draai de cranks zodanig dat de linker crankarm iets lager dan horizontaal naar voren wijst.

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 8
schritt 8
paso 8
stap 8
punto 8
步骤 **8**
ステップ **8**

EN Move the frame latch safety hook to the open position.

IT Aprire il gancio di sicurezza della chiusura del telaio.

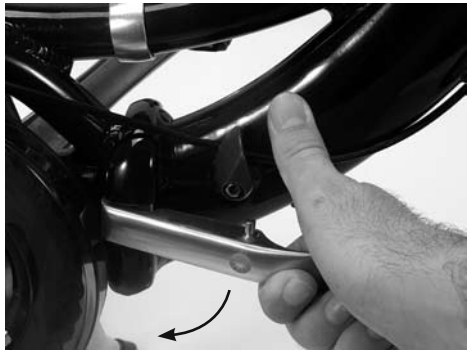
DE Entriegeln Sie den Sicherungshaken am Rahmenverschluss.

中文 旋转打开车架锁安全扣钩。

ES Desbloquee el cierre del cuadro.

日本語 フレームラッチ用セーフテイーフック外して下さい。

NL Draai de veiligheidshaak van de framegrendel open



step 9
schritt 9
paso9
stap 9
punto 9
步骤 **9**
ステップ **9**

EN Open the frame latch lever.

DE Oeffnen Sie den Rahmenverschluss-Hebel.

ES Abra el cierre del cuadro.

NL Open de framegrendel hendel.

IT Aprile la leva della chiusura del telaio.

中文 打开车架锁快拆手柄。

日本語 フレームラッチレバーを手前に引き，解除して下さい。リーバータイプのモデルは以下の 9a, 9bの手順に従って下さい。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 10
schritt 10
paso 10
stap 10
punto 10
步骤 **10**
ステップ **10**

EN Fold bike to 90 degree angle as shown.

DE Falten Sie das Rad nun um 90° wie abgebildet.

ES Pliege la bicicleta 90 grados como se muestra en la fotografia.

NL Vouw het frame 90 graden, zoals afgebeeld.

IT Piegare la bicicletta di 90 gradi come indicato in figura.

中文 如圖示般90 度角摺疊單車。

日本語 図の様に車体を９０度折り畳んでください。



step 11
schritt 11
paso 11
stap 11
punto 11
步骤 **11**
ステップ **11**

EN Twist the front wheel 90 degrees in a clockwise direction such that the folded handlepost is on the outside.

DE Drehen Sie nun das Vorderrad um 90° im Uhrzeigersinn, so dass die nach unten geklappte Lenksäule nach außen zeigt.

ES Gire la rueda delantera 90 grados en direccion de las agujas del reloj, de tal manera que el manillar doblado quede en la parte externa del doblez.

NL Draai het voorwiel 90 graden met de klok mee, zodat de gevouwen stuurpen aan de buitenzijde zit.

IT Piegare la ruota anteriore di 90 gradi in senso orario cosi' da portare il manubrio piegato sulla parte esterna.

中文 如圖示順時針旋轉前輪90度角因此被摺疊的車把手是在外側。

日本語 折り畳んだハンドルステムが外側にくる様に
前車輪を９０度、時計回り(右回り）に回転させてください。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



EN **incorrect**: Saddle is incorrectly positioned and is butting up against the handle post.

DE **falsch**: Der Sattel ist nicht in der richtigen Position abgewinkelt und drueckt gegen die Lenksaeule.

ES **incorrecto:** El sillín está posicionado incorrectamente y choca con la potencia.

NL **opmerking:** Het zadel is niet voldoende gedraaid, als hij nu tegen de stuurpen aan zit!

IT **non corretto:** la sella è in posizione scorretta se picchia contro il cannotto manubrio.

中文 错误：放置座垫的方式不正确，座垫尾端朝向座管并且碰到座管。

日本語 サドルが間違った位置にある為、ハンドルポストに当たり、適切に折り畳めない。



step 12
schritt 12
paso 12
stap 12
punto 12
步骤 **12**
ステップ **12**

EN Snap the folding pedal(s) into the folded position by pushing the pedal body inwards and rotating downwards.

DE Falten Sie das/die Pedal(e), indem Sie es nach innen druecken (zum Rahmen hin) und dann abkippen. **Achtung**: Finger immer ausserhalb des Faltmechanismus halten. Verletzungsgefahr!

ES Pliegue el pedal presionándolo hacia dentro y girándolo hacia abajo.

NL Duw de pedalen stuk voor stuk naar de crankarm toe en klap ze dan naar beneden.

IT Chiudere il pedale(i) pieghevole premendo il corpo del pedale verso se stesso e ruotandolo verso il basso.

中文 用力向内推动脚踏，紧接向下旋转脚踏将其折叠。

日本語 ペダルはボデイー側内側）に押しながら、下に倒して下さい。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 13
schritt 13
paso 13
stap 13
punto 13
步骤 **13**
ステップ **13**

EN Your bicycle is now ready for easy transportation or storage.

DE Nun ist Ihr Faltfahrrad bereit fuer den Transport oder fuer platzsparende Aufbewahrung. Falls vorhanden, legen Sie das Fahrrad nun in die Transporttasche (optional).

ES Su bicicleta ahora está lista para sel transportada o guardada fácilmente.

NL Uw fiets is nu opgevouwen en kan makkelijk getransporteerd worden of opgeslagen.

IT La vostra bici è ora pronta per essere facilmente trasportata o riposta. Buon divertimento!

中文 现在您的自行车将非常方便储存或者携带。

日本語 これで折り畳みは完了しました。携帯に保管にとても便利です。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel
regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel
regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整

EN Your bicycle should arrive with the frame latch properly adjusted. However, the frame latch will need periodic adjustment to keep it functioning optimally. If you have an aluminum frame, the frame latch will open and close with approximately 5-6 kg (11-13.2 lbs.) of force. If you have a steel frame, the frame latch will open and close with approximately 3 kg. (6.6 lbs.) of force. **Warning**: If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself, take your bike to a qualified bicycle technician for professional adjustment.

DE Ihr Faltfahrrad wird mit eingestelltem Rahmen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewaehrleisten. Bei einem Aluminiumrahmen muss der Verschluss mit einer Schliesskraft von ca. 5-6 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen sein. Bei einem Stahlrahmen muss der Verschluss mit einer Schliesskraft von ca. 3 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen sein. **Warnung**: Wenn Sie sich nicht sicher sind wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhaendler.

ES Su bicicleta debería llegar con el cierre del cuadro adecuadamente ajustado. De todos modos puede necesitar ajustes periódicos para funcionar de forma óptima. Si tiene un cuadro de aluminio, el cierre se abrirá y cerrará con unos aproximadamente 5-6 kilos de fuerza. Si tiene un cuadro de acero, el cierre necesitará unos 3 kilos de fuerza. Para ajustar el cierre siga los siguientes pasos: **Cuidado:** Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional.

NL De framegrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Heeft u een aluminium frame, dan vraagt het openen en sluiten van het frame een kracht van ongeveer 5 tot 6 kg. Heeft u een stalen frame, dan vraagt dit aan kracht ongeveer 3 kg. Om de framegrendel te stellen, neemt u de volgende stappen: **Opmerking:** Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

IT Il meccanismo di chiusura del telaio dovrebbe essere già regolato. Nonostante ciò per un funzionamento ottimale la chiusura del telaio necessita di periodiche regolazioni. Se avete un telaio in alluminio, la forza necessaria per la chiusura/apertura del telaio è di circa 5-6 Kg. (11-13.2 lbs.). Se avete un telaio in acciaio, la forza necessaria per la chiusura/apertura del telaio è di circa 3 Kg. (6.6 lbs.).Per regolare la chiusura del telaio, seguire le seguenti indicazioni: **Attenzione**: Se non siete in grado di fare queste regolazioni autonomamente, portare la bici presso un meccanico specializzato.

中文 购得的折叠自行车车架锁都作了适当的调整；但是车架锁还是需要作间段性的调整，以保证其最佳的状态。锁铝车架锁的力度需要5-6牛顿，锁紧铁车架锁的力度则需3牛顿的力。注：如若您不懂如何调整，请让专业的技师为您作专业的调整。

日本語 フレームラッチは通常，調整済で出荷されますが、適切な機能の為、定期的な調整が必要です。調整方法は以下の手順に従って下さい。注意）自分で調整が出来ない場合は、定期的に自転車専門店で適切な調整を受けて下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel
regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Adjust the latch bolt so that the latch opens and closes with the correct amount of force (5-6 kg. (11-13.2 lbs.) for aluminum models and 3 kg. (6.6 lbs.) for steel models). Turn the frame latch bolt counter-clockwise backing it out of the threaded nut to tighten the latch, clockwise to loosen the latch. Adjust in 1/16-turn increments until the latch is properly adjusted.

DE Ueberpruefen Sie ob der Schliessmechanismus nachgestellt werden muss, indem Sie diesen einige Male oeffnen und schliessen. Sollten Sie das Gefuehl haben, dass die Schliesskraft unter den notwendigen Kraft (Aluminiumrahmen 5-6 kg, Stahlrahmen 3kg) liegt, muss der Schliessmechanismus strammer eingestellt werden. Sollte die Schliesskraft ueber den notwendigen Kraft liegen, muss der Schliessmechanismus geloest werden. Bitte den Gewindebolzen nur in kleinen Schritten von ca. 1/16 Umdrehung verstellen – nach jeder Verstellung ausprobieren, ob die neue Schliesskraft ausreicht.

ES Ajuste el tornillo del cierre para que cierre con la cantidad de fuerza adecuada (5-6 kilos para cuadros de aluminio y 3 kilos para cuadros de acero) Gire el tornillo hacia la izquierda para apretar el cierre o hacia la derecha para aflojarlo. Hágalo en incrementos de 1/16 de vuelta hasta que el cierre quede correctamente ajustado.

NL Stel de grendelbout dusdanig, dat de framegrendel soepel genoeg opent en sluit. Voor de aluminium modellen heeft u een kracht nodig van 5~6kg; voor de stalen modellen 3kg. Draai de grendelbout tegen de klok in om de vergrendeling te verzwakken, of met de klok mee om de vergrendeling te verstevigen. Stel de bout met een 1/16-slag tot de grendel soepel opent en sluit..

IT Regolare il bullone così che l'apertura e la chiusura avvengano con una forza di 5-6 Kg. (11-13.2 lbs.) per i modelli d'alluminio e 3 Kg. (6.6 lbs.) per i modelli d'acciaio. Ruotare indietro il bullone in senso antiorario per stringere la chiusura, in senso orario per allentarla. Regolare con incrementi di 1/16 di giro fino a quando la chiusura è perfettamente sistemata.

中文 通过调整车架锁螺丝，控制打开和锁紧快锁的力度范围：铝车在5-6公斤牛顿力（11-13.2磅），贴车在3公斤牛顿力范围内（6磅）。逆时针调整车架锁的螺丝，使其从螺母中旋转出，以便锁紧车架锁。顺时针调整车架锁螺丝，使其旋进螺母，以便锁紧车架锁。每次务必以1/16转调整快锁的松紧度。

日本語 適切な硬さで締めたり緩めたり出来る様、ラッチボルトを調整して下さい。ラッチボルトを逆時計回り（左方向）に回すと硬く成ります。緩くする場合は時計回り(右方向)に回して下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
punto 2
步骤 **2**
ステップ **2**

EN Add a drop of Loc-Tite glue to the bolt threads to prevent loosening. Do not add Loc-Tite glue to the hinges.

DE Mit einen Tropfen Schraubensicherung (Loc-Tite) auf das Gewinde des Bolzens können Sie diesen fixieren. Loc-Tite niemals auf die Scharniere geben!

ES Añada una gota de fijador tipo Loctite para prevenir que se aflojen. No añadir fijador a los cierres..

NL Smeer een druppeltje Loc-Tite lijm aan de draad van de grendelbout, om loslaten te voorkomen. PAS OP: de lijm mag niet op de scharnieren terecht komen!

IT Aggiungere una goccia di colla Loc-Tite alla filettatura del bullone per evitare che si allenti. Non mettere colla Loc-Tite sulle altre parti della bici.

中文 在螺纹上加一滴 Loc-Tite 胶來防止松动。切勿滴在接头上。

日本語 ネジの緩みを防止する為にネジロックを塗って下さい。ヒンジ部分は塗らないで下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 **3**
ステップ **3**

EN Periodically lubricate the lever to keep it working smoothly. **Caution:** Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your bicycle technician for advice on a good quality lubricant.

DE Schmieren Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **Vorsicht:** Einige Schmiermittel koennten die Lackierung beschaedigen oder die Scharniere angreifen. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhaendler nach einem Schmiermittel guter Qualitaet.

ES Lubrique periódicamente la leva para que funcione con suavidad. **Cuidado**: Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante.

NL Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te laten draaien. PAS **OP:** Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel, laat u dan eerst vakkundig adviseren welke olie u kunt gebruiken.

IT Per renderla più scorrevole lubrificate periodicamente la leva. **Attenzione:** alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Utilizzare un lubrificante di qualità chiedendo consiglio ad un meccanico di biciclette.

中文 定时在锁杆上添加润滑剂保持其开关畅顺。注意：一些润滑剂具有腐蚀性，会腐蚀车架烤漆和接头。请资询技术人员选购何种 润滑剂为佳。

日本語 ラッチのスムースな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。(注意) 注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合があります。専門店で正しい注油の仕方の指導を受けて下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
adjuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

EN **Warning**: Proper adjustment of the frame latch is critical to your safety. If adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. *Please check the frame latch before every ride.

DE **Warnung**: Wenn der Rahmenverschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einen Schaden am Gelenk-/ Schliessmechanismus fuehren. Bitte ueberpruefen Sie deshalb den Rahmen-Verschluss regelmaessig – am besten vor jeder Fahrt.

ES **Atención**: El ajuste correcto del cierre del cuadro es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. *Por favor, compruebe el cierre antes de cada paseo.

NL **Waarschuwing:** Een juiste vergrendeling van de framegrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelende ongelukken gebeurd. Controleer daarom altijd of de framegrendel goed zit..

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整

IT **Attenzione:** Una corretta regolazione della chiusura del telaio è importante per la vostra sicurezza. Una regolazione troppo forte o troppo debole potrebbe causare danni al ciclista o alle parti della bici * Vogliate controllare la chiusura del telaio prima di ogni uscita.

中文 警告：适当地调整车架锁对您的骑乘安全极为重要，如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏，因此在骑乘过程中会产生危险。*请在每次骑乘前对车架锁进行检查。

日本語 (注意)　適切な調整は安全に繋がります。締めすぎたり，緩すぎたりしたままで使用しているとヒンジを傷めたり事故に繋がったりします。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel
regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调节铝竖管快锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel

EN Your bicycle should arrive with the Handle post latch properly adjusted. However, the handle post latch will need periodic adjustment to keep it working optimally. When properly adjusted, the handle post latch will open and close with approximately 3-5kg. (6-11 lbs.) of force. **Warning**: If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself; take your bike to your dealer for professional adjustment. To adjust the handle post latch, take the following steps:

DE Ihr Faltfahrrad wird mit eingestelltem Lenksaeulen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewaehrleisten. Um den Verschluss zu oeffnen bzw. zu schliessen muss eine Kraft von ca. 3-5 kg aufgewendet werden. **Warnung**: Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhaendler. Um den Schliessmechanismus einzustellen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

ES Su bicicleta debería llegar con el cierre de la potencia adecuadamente ajustado. De todos modos, puede necesitar ajustes periódicos para funcionar correctamente. Normalmente cierra y abre con una fuerza de aproximadamente 3-5 kilos. Para ajustarlo siga los siguientes pasos:**Cuidado:** Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional..

NL Ook de stuurpengrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Het openen en sluiten van de stuurpengrendel vraagt een kracht van ongeveer 3~5kg. Om de stuurpengrendel opnieuw te stellen, neemt u de volgende stappen:**Opmerking:** Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调节铝竖管快锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整

IT La chiusura del cannotto manubrio dovrebbe essere già regolata, tuttavia per un utilizzo ottimale necessita di manutenzioni periodiche. Se regolata in modo corretto la chiusura del cannotto manubrio dovrebbe funzionare con una forza di circa 3-5 Kg. (6-11 lbs.). Per regolare la chiusura seguire queste indicazioni: **Attenzione:** Se non vi sentite in grado di fare queste regolazioni, portate la bici presso da un meccanico specializzato.

中文 购得的折叠自行车竖管快锁都作了适当的调整；但是竖管快锁还是需要作间段性的调整，以保证其最佳的状态。调整正确的话，打开或者锁上竖管快锁的力大约为3-5公斤（6-11磅）。注：如若您不懂如何调整，请让专业的技师为您作专业的调整。对于竖管快锁的调节，请遵照以下步骤。

日本語 通常ハンドルポストラッチは調整済ですが適切に機能する為に、定期的な調整が必要です。調整方法は以下の手順に従ってください。(注意)　自分で調整が出来ない場合は自転車専門店で適切な調整を受けて下さい。



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 1
ステップ 1

EN Open and close the handle post latch a few times to determine if it needs to be adjusted.

DE Oeffnen und schliessen Sie den Lenksaeulen-Verschluss einige Male um zu entscheiden, ob dieser nachgestellt werden muss.

ES Abra y cierre varias veces para determinar si necesita ser ajustado.

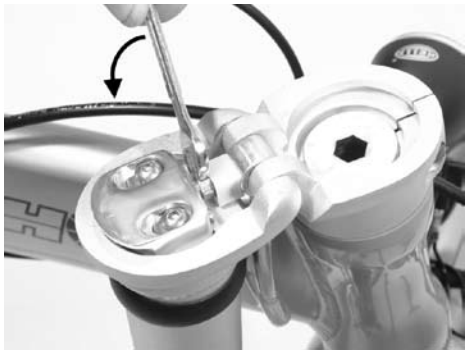
NL Open en sluit de stuurpengrendel enkele malen om te bepalen of de grendel gesteld moet worden

IT Aprire e chiudere alcune volte la chiusura del cannotto manubrio per capire se deve essere regolata.

中文 通过反复打开和关紧快锁数次后，判断是否需要对其作调整。

日本語 調整が必要がどうか2-3回ハンドルポストラッチを開閉してみてください。

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel
regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调节铝竖管快锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
punto 2
步骤 2
ステップ 2

EN To tighten the handle post latch, turn the handle post latch bolt counter-clockwise, backing it out of the threaded nut. To loosen the latch, turn the handle post latch bolt clockwise. Adjust in 1/16 turn increments until the latch is properly adjusted.

DE Um die Schliesskraft zu erhoehen, drehen Sie an der Stellschraube gegen den Uhrzeigersinn. Um die Kraft zu reduzieren, drehen Sie im Uhrzeigersinn. Bitte in Schritten von 1/16 Umdrehung.

ES Para apretar el cierre gire el tornillo hacia la izquierda, alejando la parte roscada. Para aflojarlo gire hacia la derecha, en sentido de las agujas del reloj. Hágalo en incrementos de 1/16 de vuelta hasta alcanzar la presión adecuada.

NL Om de stuurpengrendel vaster te draaien, draait u de grendelbout tegen de klok in. Zit de grendel te los, dan draait u de bout aan, met de klok mee.Stel de bout met een 1/8-slag tot de grendel soepel opent en sluit.

IT Per stringere la chiusura del cannotto manubrio girare il bullone in senso antiorario allontanandolo dal dado. Per allentarla girare il bullone in senso orario. La chiusura o l'apertura avviene svitando o avvitando il bullone di 1/16 di giro fino a regolazione avvenuta.

中文 逆时针将竖管快锁手柄螺丝从螺母中旋转出来，锁紧竖管快锁。顺时针旋转竖管快锁手柄螺丝，松开竖管快锁。每次务必以1/16转调整快锁的松紧度。

日本語 ラッチボルトを逆時計回り（左方向）に回すと硬く成ります。緩くする場合は時計回り(右方向)に回して下さい。



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 3
ステップ 3

EN Adjust the handle post latch until it opens and closes with 3-5 kg. (6-11 lbs.) of force.

DE Bitte solange einstellen bis der Verschluss mit einer Kraft von ca. 3-5 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen ist.

ES Ajústelo hasta que el sistema cierre con 3-5 kilos de fuerza..

NL Zodra het openen en sluiten van de grendel u een kracht van 3~5kg. kost, is de stuurpengrendel goed gesteld.

IT Se regolata correttamente la chiusura del cannotto manubrio funziona con una forza di 3-5 Kg. (6-11 lbs.).

中文 调整竖管快锁的锁紧和打开力度，大约为3–5公斤牛顿力（6–11磅）

日本語 適切な硬さで締めたり緩めたり出来る様、ラッチボルトを調整して下さい。

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel

regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调节铝竖管快锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整

step 4
schritt 4
paso 4
stap 4
punto 4
步骤 4
ステップ 4

EN Lubricate the mechanism periodically. **caution**: Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your dealer for advice on a good quality lubricant. **warning**: Proper adjustment of the handle post latch is critical to your safety. If adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. *Please check the handle post latch before every ride.

DE Oelen Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **vorsicht**: Einige Schmiermittel koennten die Lackierung beschaedigen oder die Scharniere angreifen. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhändler nach einem Schmiermittel guter Qualitaet. **warnung**: Wenn der Lenksaeulen-Verschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einem Schaden am Gelenk-/Schliessmechanismus fuehren. Bitte kontrollieren Sie deshalb den Verschluss regelmaessig – am besten vor jeder Fahrt.

ES Lubrique el sistema periódicamente. **cuidado:** Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante.**atención:** El ajuste correcto del cierre de la potencia es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. *Por favor, compruebe el cierre de la potencia antes de cada paseo

NL Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te kunnen draaien. **pas op:** Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel laat u eerst vakkundig adviseren welke olie u kunt gebruiken..**waarschuwing:** Een juiste afstelling van de stuurpengrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelende ongelukken gebeuren. Controleer daarom altijd of de stuurpengrendel goed zit.

IT Lubrificare periodicamente i meccanismi. Attenzione: alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Consultare il negoziante di fiducia per sapere quale lubrificante utilizzare.**Attenzione:** una corretta regolazione della chiusura del cannotto manubrio è importante per la vostra sicurezza. Una errata regolazione potrebbe causare dei danni a voi del cannotto manubrio prima di ogni uscita.

中文 定时为车子机械部件添滴润滑油。注意：一些润滑油具有腐蚀作用，会损坏抛光烤漆、车架和接头。请向经销商咨询，应选购何种润滑油为佳。警告：适当地调整竖管快锁对您的骑乘安全极为重要，如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏，进而致使在骑乘过程中产生危险。*请在每次骑乘前对竖管快锁进行检查。

日本語 ラッチのスムースな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。(注意)　注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合があります。専門店で正しい注油の仕方の指導を受けて下さい。(注意) 適切な調整は安全に繋がります。締めすぎたり，緩すぎたりしたままで使用しているとヒンジを傷めたり事故に繋がったりします。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。